

# Hilfskasse für schweizerische **Waldfachleute** und deren Familienangehörige

Fondo di sostegno per  
**professionisti** svizzeri  
della **foresta** e le loro famiglie

Caisse de secours pour les  
**professionnels** suisses  
de la **forêt** et leur famille

Unter dem Patronat von/sotto il patrocinio di/sous le patronage de:



**Schweizerischer Forstverein**  
**Société forestière suisse**  
**Società forestale svizzera**

Au cœur de la forêt

## Hilfskasse für schweizerische Waldfachleute und deren Familienangehörige

Die Stiftung dient der Unterstützung in Not geratener Waldfachleute (insbesondere Förster, Forstingenieure und Absolventen der ETH mit Vertiefungsrichtung Wald) schweizerischer Nationalität und von deren direkten Familienangehörigen.

**Beiträge** können auch zur Vorbeugung von Notlagen gewährt werden. Zudem können Beiträge an forstliche Ausbildungen zur Erlangung einer höheren Qualifikation gesprochen werden.

Ausnahmsweise können auch gemeinnützige, im Waldbereich tätige Organisationen unterstützt werden.

## Fondo di sostegno per professionisti svizzeri della foresta e le loro famiglie

La fondazione fornisce sostegno ai professionisti della foresta di nazionalità svizzera, che si trovano in situazione di emergenza (in particolare ai forestali, agli ingegneri forestali e ai laureati del Politecnico federale con specializzazione in foresta), come anche ai loro familiari diretti.

I **contributi** possono essere concessi anche per prevenire situazioni di emergenza. Inoltre, il fondo può sostenere una formazione in ambito forestale per ottenere una qualifica superiore.

Eccezionalmente, il fondo può anche sostenere organizzazioni di pubblica utilità attive nel settore forestale.

## Caisse de secours pour les professionnels suisses de la forêt et leur famille

La fondation vient au secours des professionnels de la forêt de nationalité suisse (en particulier gardes forestiers, ingénieurs forestiers et diplômés EPF avec spécialisation Forêt), de même qu'à celui des membres de leur famille directe.

**Des contributions** peuvent également être accordées afin de prévenir des situations de détresse. De plus, des soutiens peuvent être alloués pour des formations dans le domaine de la forêt permettant d'acquérir une qualification supérieure.

Exceptionnellement, des organisations œuvrant dans l'intérêt général, actives dans le domaine de la forêt, peuvent également être soutenues.

Weitere Informationen, Fragen und Auskünfte:  
Per ulteriori informazioni e domande:  
Pour des questions et plus d'informations:

hilfskasse@forstverein.ch  
www.forstverein.ch

Unter dem Patronat von/sotto il patrocinio di/sous le patronage de:



**Schweizerischer Forstverein**  
**Société forestière suisse**  
**Società forestale svizzera**

Au cœur de la forêt